

Откровение Ездры.

Этот христианский апокриф, надписанный именем ветхозаветного персонажа, во многом повторяет Третью (Четвертую) Книгу Ездры.

По времени создания он относится к раннему средневековью (не позднее IX в.) Был издан К.Тишендорфом на основе единственной рукописи XV в.

Существует армянская версия.

Перевод выполнен по первому изданию текста в книге:

Tischendorf C. Apocalypses apocryphae. Lipsiae (Leipzig), 1866.

В этом издании отсутствует разделение на главы; в переводе оно осуществлено для удобства ссылок.

Слово и откровение Ездры, святого пророка, возлюбленного Божия

1. Случилось, в тридцатый год, в двадцать второй день месяца, был я в доме моем, и возопил я ко Всевышнему, говоря: "Господи, дай мне славу увидеть тайны Твои!" {Ср. начало т. н. "Апокалипсиса Ездры" (3 Езд. 3:1-4). Здесь речь Ездры сокращена до одной фразы вместо 33 ст. в 3 Езд., где Ездра, обращаясь к Богу, пересказывает всю историю человечества от Адама до Вавилонского плена.}

Когда же настала ночь, явился ангел Божий архангел Михаил и говорит мне:

"Теперь, пророк Ездра, жди семьдесят седмин". {В 3 Езд. (4:1) - Уриил, потом (4:36) - Иеремиил. Каждый раз, прежде чем открыть Ездре очередные тайны, ангел велит ему провести определенное число дней в посте и молитве - ср. 3 Езд. 5:13 и 20; 6:31 и 35. Ср. также Дан. 10:2-3.}

И постился я, как он сказал мне. И явился Рафаил архистратиг, и дал мне жезл стираксовый. {Стиракса - ценная порода дерева, из которой добывали душистую смолу (Быт. 37:25; Ос. 4:13).} И постился я дважды шестьдесят седмин, и увидел я тайны Божий и ангелов Его, и сказал им: "Хочу, чтобы ответил Бог перед родом Христианским: что лучше для человека - не родиться или войти в мир?" {О том, что для человека, терпящего на себе гнев Бога, лучше было бы вовсе не родиться, часто можно прочесть в апокрифах. Ср. Откр. Седраха 4 и прим.}

2. И вот был я взят на небо, и увидел на первом небе воинство ангелов великое, и отнесли они меня к месту казней. {Ср. Завещ. Авраама 10-11; Откр. Павла 31; Откр. Богородицы 2. "Суды", "казни", "муки" - различные варианты перевода греческого "criseis".} И услышал я голос, говорящий мне: "Помилуй нас, Ездра, избранник Божий!"

Тогда начал я говорить: "Горе грешникам, когда видят праведника, грядущего на ангелах, сами же Они - в геенне огненной".

И сказал Ездра: "Смилостивься над созданиями Твоими, милосердный и многомилостивый! Меня суди вместо душ грешников, ибо лучше одну душу наказать, чем весь мир привести к погибели".

И сказал Бог: "Праведным дам успокоение в Раю, ибо милостив я".

И сказал Ездра: "Господи, для чего даруешь Ты праведным милость Твою? Как наемник за плату отдает время свое, {Текст испорчен.} так праведник уже заслужил награду свою на небесах. Ты же смилостивься над грешниками, ибо ведаем, что милостив Ты".

И сказал Бог: "Не в Моей власти помиловать их".

И сказал Ездра: "Не могут вынести они гнева Твоего".

И сказал Бог: "Пусть получают, что заслужили".

И сказал Бог: "Хочу, чтобы ты был подле меня, как Павел и Иоанн - ты, нерушимое и неотчуждаемое сокровище, клад девства, оплот всех людей".

3. И сказал Ездра: "Лучше для человека не родиться, лучше не жить; {См. прим. 3 на с. 201.} твари бессловесные счастливее против человека, ибо не имеют они наказания. Нас же взял Ты и предал суду. Горе грешникам в грядущем веке, ибо бессрочен суд над ними и пламя неугасимо!"

Еще говорил я Ему слова те, когда явились Михаил, Гавриил и все апостолы и сказали: "Радуйся, верный человек Божий!"

И сказал Ездра: "Встань, Господи, и пойдем со мной на суд". {Ср. Иов 12:18; 13:3; 14:3; 16:21 и др.}

И сказал Бог: "Се, даю я тебе Завет Мой, Мой и твой, чтобы вы приняли Его".

И сказал Ездра: "Нет, но лицом к лицу давай судиться с Тобой!"

И сказал Бог: "Спроси Авраама, отца вашего, какой сын затевает тяжбу с отцом своим, и иди судиться с нами". {Ср. Откр. Седраха 6.}

И сказал Ездра: "Жив Господь, вовек не перестану я судиться с Тобой за род Христианский. Где прежние милостивые деяния Твои, Господи? Где Твое долготерпение?"

И сказал Бог: "Как сотворил ночь и день, так сотворил я праведника и грешника, и надлежало жить, как живет праведный".

И сказал пророк: "Первозданного Адама, первого {"Первый Адам" - ср. 3 Езд.

3:21.} кто сотворил?"

И сказал Бог: "Вот эти руки Мои нетленные: и поместил я его в Рай, чтобы стерег он пажить Древа Жизни. {Ср. Откр. Седраха 4.} Он же, явив непослушание, вместо того совершил преступление".

И сказал пророк: "Что же не удержал его ангел? {Ср. Откр. Седраха 7.} А не дал бы Ты ему Еву, верно, не соблазнил бы ее змей. Ты же кого хочешь - спасаешь, кого хочешь - губишь".

4. И сказал пророк: "А теперь пойдем, Господь мой, на второй суд".

{Очевидно, под вторым пунктом обвинения, предъявленного Ездрой Господу, подразумевается сожжение Содома и Гоморры (Быт. 19:24-25).}

И сказал Бог: "Огонь посылаю я на Содом и Гоморру!"

И сказал пророк: "Господи, достойно Ты нападаешь на нас!"

И сказал Бог: "Грехи ваши превосходят благодать Мою".

И сказал пророк: "Вспомни Писание, Отец мой, измеривший Иерусалим и воздвигший его! {"Измеривший и воздвигший" - положить меру чему-либо означает сделать первый шаг к сотворению. Ср., например, Иов 38:4-5; 3 Езд. 4:37; 6:4. См. также гл. 14.} Смилостивься, Господи, над грешниками, смилостивься над творением Твоим, пожалей созданных Тобой!"

Вспомнил Бог тут о делах его и говорит пророку: "Как могу я смилостивиться над ними? Укусом и желчью напоили они Меня, и даже тогда не покаялись". {Мф. 27:34 и паралл. места.}

И сказал пророк: "Яви Херувимов Твоих и отправимся вместе на суд, и покажи мне судный день, каков он".

И сказал Бог: "Прельстился ты, Ездра: ибо таков судный день, что и дождь не прольется на землю. Суд же в тот день милостивый".

И сказал пророк: "Так не перестану я судиться с Тобой, если сам не увижу дня того последнего". {Ср. 3 Езд. 4:32,33,45,51; 7:33-35 и др.}

И сказал Бог: "Исчисли звезды и песок морской, а как сможешь исчислить его, можешь и со Мной судиться".

И сказал пророк: "Господи, известно Тебе, что плоть на мне человеческая, как же могу я исчислить звезды небесные и песок морской?"

И сказал Бог: "Пророк Мой избранный, ни один человек не узнает о дне том великом, ни о явлении, {Видимо, имеется в виду явление Господа в мир - второе пришествие.} когда совершится суд над миром. Ради тебя, пророк Мой, назвал я тебе день, часа нее не назвал тебе".

5. И сказал пророк: "Господи, скажи мне и число лет!"

И сказал Бог: "Если увижу, что умножилась добродетель мирская, явлю им долготерпение. А нет - простру длань Мою, уловлю вселенную за четыре стороны света, соберу всех сотворенных мной в долину Иосафатскую и уничтожу род человеческий, и впредь не будет мира".

И сказал пророк: "Кто же тогда будет славить десницу Твою?"

И сказал Бог: "Славят Меня ангелы Мои".

И сказал пророк: "Господи, если так задумал Ты, зачем создал человека? Ведь сказал Ты Аврааму, отцу нашему: "умножая умножу семя твое как звезды небесные, как песок на берегу морском". {Ср. Быт. 13:14-17; 26:2-4; Втор. 10:22; завещ. Авраама 1,3.} Где же обетование Твое?"

И сказал Бог: "Прежде сотворю я землетрясение, так что погибнут звери и люди. Когда же увидите вы, как брат предаст смерти брата, дети восстанут на родителей, а жена оставит собственного мужа, когда народы пойдут друг на друга войной - тогда вы поймете, что конец близок. Тогда уже ни брат не будет знать жалости к брату, ни муж к жене, ни дети к родителям, ни близкие к близким, ни раб к хозяину, {О том, каковы будут последние времена, неоднократно говорится в текстах Ветхого и Нового Завета: ср., напр., Ис. 24; Иоил. 2:28-31; 3 Езд. 5:1-12, 6:18-24; мк. 13:523. Ср. тж. Книги Сивилл passim, Возн. Моис. 10.} ибо сам враг придет к людям из преисподней и даст им многие знамения. {Мф. 24:24; мк. 13:5, 6, 22; Откр. 13:13; 16:14; 19:20; книги Сивилл II, 167; III, 63-67; Откр. Петра 1, 2.} В чем Моя вина пред тобой, Ездра, зачем ты судишься со Мной?"

6. И сказал пророк: "Господи, не перестану я судиться с Тобой".

И сказал Бог: "Исчисли цветы земные; сможешь исчислить их, можешь и со Мной судиться".

И сказал пророк: "Не могу исчислить, ибо человеческая плоть на мне, но ни на миг не перестану я судиться с Тобой. Хочу, Господи, увидеть самые глубины преисподней". {Ср. Откр. Богородицы 22.}

И сказал Бог: "Сойди и смотри".

И дал Он мне Михаила, Гавриила и еще ангелов числом тридцать четыре, и спустился я на восемьдесят пять ступеней, и увлекли ангелы меня вниз на пятьсот ступеней, и увидел я пылающий трон и старца, восседающего на нем, и безжалостен был суд над ним. И сказал я ангелам: "Кто этот человек и в чем прегрешение его?"

И они сказали мне: "Человек этот - Ирод, бывший некогда царем; велел же он

убить младенцев младше двух лет". {Мф. 2:1 и 16.}

И сказал я: "Горе душе его!"

И снова увлекли меня ангелы на тридцать ступеней вниз, и увидел я там языки пламени, среди них же множество грешников; и слышал я голос их, а очертаний тел не видел. И увлекли меня еще многими ступенями ниже, которых я не мог сосчитать. И увидел я там мужей преклонных лет, и входили им в уши, вращаясь, коловороты огненные. И сказал я: "Кто эти люди и в чем прегрешение их?"

И сказали мне: "Люди эти - ослушники".

7. И вот снова увлекли ангелы меня еще на пятьсот ступеней вниз, и увидел я там червя неусыпного и огонь, сжигающий грешников.

И увлекли они меня до самого дна погибели, и увидел я там двенадцать казней преисподней. {Двенадцать казней преисподней - только здесь.} И повлекли меня на юг, и увидел я там человека, подвешенного за глазницы, и ангелы бичевали его. И спросил я: "Кто этот человек и в чем прегрешение его?"

И сказал мне Михаил архистратиг: "Человек этот совершил прелюбодеяние с матерью. Ничтожное свое желание исполнив, осужден он быть так повешен". И повлекли меня на север, и увидел я там человека, охраняемого за железными засовами. И спросил я: "Кто этот человек?"

И сказал он мне: "Тот, кто говорит: "Я - сын Божий, обративший камни в хлебы, а воду в вино"{Антихрист - ср. Мф. 24:24; Книги Сивилл - см. прим. 1 на с. 206.}"

И сказал пророк: "Господи, открой мне, каков он из себя, и я научу род людской, чтобы не верили ему".

И сказал Он мне: "Лицо его видом походит на пашню, правый глаз - словно звезда утренняя, другой - неподвижен. Рот его шириной в локоть, зубы его размером в пядь. Пальцы его словно серпы, след ноги его равен двум пядям. На лбу же его - надпись: "антихрист". До неба вознесся он, до глубин ада падет. То ребенком предстанет он, то стариком". {Ср. апокриф. Откр. Иоанна 1.}

И сказал пророк: "Господи, как же Ты отпустишь его, и будет он соблазнять род людской?"

И сказал Бог: "Слушай, пророк Мой: ребенком предстанет он и стариком, но никто не поверит ему, что он есть Сын Мой возлюбленный. И после того зазвучит труба, и могилы отверзнутся, и мертвые воскреснут нетленными. И тогда враг, заслышав угрозу ужасную, скроется во тьму внешнюю. {Ср. Мф. 8:12; 22:13; 25:30; также апокриф. Откр. Иоанна 16 и 20.} Тогда и небо, и земля, и море погибнут. Тогда выжгу Я небосвод на восемьдесят локтей, а землю - на восемьсот".

И сказал пророк: "А небосвод-то в чем согрешил?"

И сказал Бог: "Ибо под небом - зло". {Ср. Откр. Петра 4.}

И сказал пророк: "Господи, а земля-то в чем согрешила?"

И сказал Бог: "Когда заслышит Меня враг, скроется он от угрозы ужасной - вот потому и расплавлю Я землю, а вместе с ней - противника рода человеческого". {Текст в этом месте испорчен. Перевод по конъектуре.}

8. И сказал пророк: "Смилостивься, Господи, над родом Христианским!"

И увидел я женщину висящую, и четыре зверя сосали сосцы ее. И сказали мне ангелы: "Пожалела она дать молока, но бросила младенцев в реку".

И увидел я мрак ужасный и ночь без звезд и без луны. И не было там ни юноши, ни старца, ни брата подле брата, ни матери подле дитя, ни жены подле мужа. И восплакал я, и сказал: "Владыка Господи! Смилостивься над грешниками!"

И когда говорил я эти слова, явилось облако и подняло меня, и вознесло меня снова на небеса. И увидел я там многие суды, и восплакал горько, и сказал: "Лучше для человека не выйти из чрева матери его!" {См. прим. 3 на с. 201. См. также 3 Езд. 5:35.}

Те же, что терпели наказание, возопили, говоря: "С тех пор, как пришел ты сюда, святой Божий, обрели мы малое послабление". {Ср. Откр. Богородицы 23.}

И сказал пророк: "Блаженны оплакивающие прегрешения свои".

9. И сказал Бог: "Слушай, возлюбленный Ездра: как пахарь бросает семя хлебное в землю, так человек бросает семя свое в лоно жены. Сначала оно пребывает цельным, во вторую очередь набухает, в третью на нем нарастают волосы, в четвертую - ногти, в пятую оно перестает питаться молоком, {О том, что младенцы в чреве питаются молоком ср. Псевдо-Плутарх. Мнения философов, V, 16, где приводится мнение Демокрита и Эпикура.} в шестую оно уже полностью готово и принимает душу, в седьмую приготавливается, в девятую открываются засовы врат чрева женского и рождается оно здоровым на землю".

И сказал пророк: "Господи, лучше для человека не родиться, горе роду человеческому, когда выйдешь Ты судить его!"

И сказал я Владыке: "Господи, зачем создал Ты человека и предал его суду?"

И возвестил Бог со всей важностью: "Вовек не смилостивлюсь Я над преступающими Завет Мой".

И сказал пророк: "Господи, где благодать Твоя?"

И сказал Бог: "Все устроил Я во благо человеку, человек же не блюдет заповедей Моих".

И сказал пророк: "Господи, открой мне суды и рай!"

10. И повлекли меня ангелы на восток, {Ср. Быт. 2:8.} и увидел я Древо жизни. И увидел я там Еноха, и Илию, и Моисея, и Петра, и Павла, и Луку, и Матфея, и всех праведников, и всех патриархов. {Упоминание в этом ряду евангелистов не только лишнее раз свидетельствует о христианском происхождении памятника, но подчеркивает вневременной и внеисторический характер видений Ездры.} И увидел я там воздушную казнь, и дуновение ветров, и хранилища льда, {Ср. Иов 38:22-23. Хранилища льда упоминаются также в Слав. Енохе (гл. 3) наряду с хранилищами снега, росы и масляного цвета.} и муки вечные. И видел я там человека, подвешенного за череп. И сказали мне: "Этот человек передвинул границы". {Видимо, это следует понимать в прямом смысле. Ср. Втор. 19:14; книги Сивилл II, 100-101; III, 240.}

И увидел я там великие тяжбы. И сказал Владыке: "Владыко Господи! Если так, какой же рожденный человек не согрешил?"

И повлекли меня вниз в преисподнюю, и увидел я всех плачущих и рыдающих, тяжкие муки терпящих грешников. Восплакал и я при виде того, как истязают род человеческий. Тогда Бог говорит мне: "Знакомы тебе, Ездра, имена ангелов, что при конце мира? Михаил, Гавриил, Уриил, Рафаил, Гавуфелон, Акир, Арфугитон, Вевур, Зевулеон". {Ср. книги Сивилл II, 215 и прим. в издании: М. 1996.}

11. И был тут голос мне: "Теперь умри, Ездра, возлюбленный Мой, верни залог, данный тебе". {Ср. Откр. Седраха 9 и прим.}

И сказал пророк: "Через какую часть тела душу вы мою хотите исторгнуть?"

И сказали ангелы: "Через уста хотим извлечь ее". {Ср. Откр. Седраха 10. Ср. описание того, как смерть в конце концов овладевает душой Авраама (Завещ. Авраама 20): "И поцеловал он руку ее, и тотчас прилепилась душа его к руке Смерти".}

И сказал пророк: "Устами к устам беседовал я с Богом, и не выйдет она через них!"

И сказали ангелы: "Через ноздри твои исторгнем ее".

И сказал пророк: "Ноздри мои обоняли славу Божию".

И сказали ангелы: "Через глаза твои хотим исторгнуть ее".

И сказал пророк: "Глаза мои видели то, что за престолом Божиим".

И сказали ангелы: "Через темя твое хотим исторгнуть ее".

И сказал пророк: "Вслед за Моисеем ступил я на гору, и не выйдет душа моя этим путем". {Гора - Синай, на которой к Моисею сошел Господь (Исх. 19-20), чтобы дать законы еврейскому народу. По возвращении из Вавилонского плена понадобилось обновить договор (завет), заключенный на горе Синай. На этот раз духовным вождем евреев стал Ездра (1 Езд. 8-10 и в особенности 10:3). Возможно, имеется в виду конкретный эпизод, когда Ездра читал на площади всему народу Закон Моисеев, а потом толковал его (Неем. 8).}

И сказали ангелы: "Через кончики пальцев твоих хотим извлечь ее".

И сказал пророк: "Но ведь и ноги мои ступили на жертвенник".

И отошли ангелы ни с чем, говоря: "Господи, не можем мы взять душу его!"

12. Тогда говорит Бог Единородному Сыну Своему: "Сойди, Сын Мой возлюбленный, с войском ангелов великим и возьми душу возлюбленного Моего Ездры".

Взяв ее войско ангелов великое, говорит Господь пророку: "Верни Мне залог, который вложил Я в тебя - готов венец твой". {См. прим. 6 на с. 210.}

И сказал пророк: "Господи, если изымешь душу мою из меня, кто тогда станет судиться с Тобой, защищая род человеческий?"

И сказал Бог: "Смертный, не смеешь ты с земли судиться со Мной!"

И сказал пророк: "Все равно не перестану я судиться с Тобой!"

И сказал Бог: "Верни данный тебе залог - готов венец твой, иди же и прими смерть, чтобы получить его".

13. Тогда начал пророк говорить со слезами: "Владыко, что пользы в том, что я судился с Тобой, а теперь сгину в земле? О горе мне, горе, буду червями истреблен! Восплачьте обо мне, все святые и праведники, обо мне, долгую тяжбу ведшем и смерти преданном! Восплачьте обо мне, все святые и праведники, ибо в чашу ада сошел я!" {Ср. плач Седраха (Откр. Седраха 11).}

И сказал ему Бог: "Слушай, Ездра, возлюбленный Мой: Я, хотя и бессмертен, крестную муку принял, уксус и желчь испил, во гроб был положен. И Я же избранных Моих вознес, Адама из ада обратно вызвал, с тем чтобы род человеческий не прервался, {"Не прервался" - место испорчено, перевод по догадке.} так что нечего тебе бояться смерти: ибо то, что от Меня, сиречь

душа, отправится на небо, что же от земли – тело – отправится в землю, от которой и было взято".

И сказал пророк: "О горе мне, горе! что мне делать, как поступить – не ведаю".

14. И стал тогда говорить блаженный Ездра: "Бог вечный, Строитель всего творения, небосвод пятою измеривший, землю взором объемлющий, правящий Херувимами, в огненной колеснице на небеса пророка Илию вознесший, {"Правящий Херувимами" – в Писании Господь часто предстает восседающим на херувимах (Пс. 17:11; 79:2; Ис. 37:16 и др.) о вознесении Илии – 4 Цар. 2:11.} пищу всякой плоти дающий, Ты, которого все боится, трепеща пред лицом силы Его, услышь меня, долгую тяжбу ведшего, и дай всем, переписывающим книгу эту, всем, хранящим ее, помнящим имя мое и вершащим память обо мне, – дай им с небес Твое благословение. И благослови все дела каждого из них, как благословил Ты последние дни Иосифа, {Известно, что Иосиф, любимый сын Иакова, проданный братьями в рабство, ни в чем не погрешил против Бога, за что ему была дарована счастливая старость (Быт. 50:22-23; также завещ. 12 Патриархов passim).} и не помяни ему прежних прегрешений его в судный день. Все же, не поверившие книге этой, да будут сожжены как Содом и Гоморра".

И был ему голос, говорящий: "Ездра, возлюбленный Мой, все, о чем попросил ты, воздам каждому".

15. И тотчас же отдал он славную душу свою с великою славой, месяца октября в день восемнадцатый. И предали его земле с воскурениями фимиама и песнопениями, славное же и святое тело его неизменно дает подкрепление душам и телам прибегающих к нему в тоске.

И подобает Ему слава, держава, почести и поклонение, Отцу и Сыну и Святому Духу ныне и присно и во веки веков, аминь.

Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке

<http://filosoff.org/> Приятного чтения!

<http://buckshee.petimer.ru/> форум Бакши buckshee. Спорт, авто, финансы, недвижимость. Здоровый образ жизни.

<http://petimer.ru/> Интернет магазин, сайт Интернет магазин одежды Интернет магазин обуви Интернет магазин

<http://worksites.ru/> Разработка интернет магазинов. Создание корпоративных сайтов. Интеграция, Хостинг.

<http://dostoevskiyfyodor.ru/> Приятного чтения!